Common Australian Idioms

Australian Idiom	Meaning (English)	Mandarin Translation	中文解释
No worries	It's okay	没关系	表示不用担心、没问题，常用来回应感谢或道歉。
She'll be right	Everything will be okay	一切都会好起来的	用来表示事情最终会解决，不必过度担心。
Fair dinkum	Genuine; really?	真的；真的吗?	可以表示某件事是真实的，也可以表示惊讶或怀疑。
Flat out like a lizard drinking	Extremely busy	忙得不可开交	形容一个人非常忙碌，没有时间休息。
Give it a crack	Give it a try	试试看	鼓励别人勇敢尝试，即使没有把握也要努力。
Pull your socks up	Improve your effort	加把劲	表示需要更加努力或改善表现。
Hit the books	Start studying	开始认真学习	通常指为了考试或作业而努力读书。
Pulling your leg	Joking with you	开玩笑	表示刚刚说的话不是认真的，只是在逗你。
Buckley's chance	No chance	几乎没机会	表示成功的可能性非常小。
As useful as an ashtray on a motorbike	Completely useless	毫无用处	用来幽默形容某物没有实际价值。
Up to scratch	Good enough standard	达到标准	表示符合要求或达到预期水平。
On the ball	Alert and capable	很能干	指某人反应快、做事有效率。
Call it a day	Finish work	收工	表示停止工作或结束当天的活动。
In hot water	In trouble	遇到麻烦	因做错事而陷入困境。
Back to square one	Start again	回到原点	因计划失败而必须重新开始。
Bend over backwards	Make a huge effort	尽全力帮助	为了帮助别人而付出很多努力。
Get the ball rolling	Start something	开始行动	指启动一个项目或活动。
Learn the ropes	Learn how things work	学习门道	学习某项工作或任务的基本流程。
Through the roof	Extremely high	高得离谱	形容价格、压力或情绪大幅上升。
Touch wood	Hopefully it stays that way	希望如此	希望好运持续，不要发生坏事。
By the book	Following rules exactly	按规矩办事	严格按照规定或程序去做。

Teaching Pathways

© 2026 Teaching Pathways. All rights reserved. Free to share with attribution · Not for resale